

がいこくじん

外国人のための

FREE

しょうぼうしよ けんがく ぼうさい こうざ

消防署見学&防災講座

TOUR OF THE FIRE DEP. & DISASTER
PREVENTION DRILL FOR FOREIGNERS



3月6日(金)

14:00~16:00

13:30に国際交流センター集合・出発



とよなかしまたしょうぼうしよ
豊中市北消防署

とよなかし おかかみ ちょう
豊中市岡上の町1-8-24

無料 *申し込みが必要です。定員：30人

次の言葉の通訳があります↓↓↓

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、
タイ語、インドネシア語、フィリピン語、ポルトガル語

消火器を使ったり、
煙の中に入ったり、

いろいろな体験が
できます！



【主催】とよなか国際交流センター（豊中市玉井町1-1-1-601）

【協力】豊中市消防局

【申込み・問合せ】公益財団法人とよなか国際交流協会（指定管理者）

Tel : 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

ENGLISH

Tour of the Fire Dep. and Disaster Prevention Drill for Foreigners

Date and Time: March 6th (Fri.) 14:00 - 16:00
Place: Toyonaka City North Fire Dep. (Okakamincho)
Gather at Toyonaka International Center at 1:30 PM for departure.
Contents: Tour of the Fire Dep. and disaster prevention drill.
Interpretation service available in English, Chinese, Korean, Nepali, Vietnamese, Thai, Indonesian, Filipino, Portuguese.
Capacity: 30 people
Reservation is needed.
Apply/Inquiries: Toyonaka International Center
Tel. 06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

TIẾNG VIỆT

Tham quan trạm cứu hỏa và đào tạo phòng chống thiên tai cho người nước ngoài

Ngày giờ: Ngày 6 tháng 3 (thứ sáu) 14:00~16:00
Địa chỉ: Đội cứu hỏa phía Bắc thành phố Toyonaka (phố Okakami) Tập trung lại tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế và bắt đầu cùng đi lúc 13:30.
Nội dung: Tham quan trạm cứu hỏa và đào tạo phòng chống thiên tai. Có thông dịch tiếng Việt.
Tham gia miễn phí. Nhưng cần đăng ký.
Định số lượng người tham gia là 30 người.
Đăng ký • Liên hệ: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
☎06-6843- 4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

한국어

외국인을 위한 소방서 견학 & 방재훈련

일시 : 3월 6일(토) 14:00 ~ 16:00
13:30 에 도요나카센터에서 출발
장소 : 도요나카시 북소방서 (오카카미노쵸)
내용 : 소방서 견학과 방재훈련
신청문의 : 도요나카 국제교류센터
☎ 06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

中文

面向外国人的参观消防署与防灾训练

日期时间 : 3月6日 (星期五) 14:00~16:00
(从交流中心出发的人13:30在交流中心集合)
地点 : 丰中市北消防署 (冈上町)
内容 : 参观消防署和防灾训练, 有中文翻译。免费参加, 需要报名, 按报名顺序, 限员30人。
报名、询问 : 丰中国际交流中心
☎06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

नेपाली

विदेशीहरूका लागि अग्नि नियन्त्रक केन्द्र भ्रमण र विपद् रोकथाम तालिम

मिति र समय: मार्च 6 तारिक (शुक्रबार) 14:00 बजे देखि 16:00 सम्म
13:30 बजे सम्मटोयोनाका इन्टरनेसनल एक्सचेन्ज सेन्टर जम्मा हुनु होला
स्थान: टोयोनाका सिटी नर्थ फायर स्टेशन (ओकागामी टाउन)
सामग्री: फायर स्टेशन भ्रमण र प्रकोप रोकथाम प्रशिक्षण
। अन्यदोभसे हरु हुने छन्
आवेदन र सोधपुछ: टोयोनाका इन्टरनेसनल एक्सचेन्ज सेन्टर
☎06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

ภาษาไทย

ฝึกอบรมป้องกันอัคคีภัยสำหรับชาวต่างชาติ และทัศนศึกษาสถานดับเพลิง

วันเวลา : วันศุกร์ที่ 6 มีนาคม 2026 เวลา 14:00 - 16:00 รวมพลกันที่ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะเวลา 13
สถานที่: สถานีดับเพลิงเขตเหนือ เทศบาลโทโยนาคะ (โอคาคามิโนะโจ)
กิจกรรม : ฝึกอบรมป้องกันอัคคีภัยและทัศนศึกษาสถานดับเพลิง
*มีล่ามภาษาอังกฤษ และภาษาไทยให้
**ฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย ต้องลงทะเบียนล่วงหน้า รับจำนวนจำกัด 30 คน
สมัครและติดต่อสอบถาม : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ
☎06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

FILIPINO

Pagpunta at Pag libot sa Pasilidad ng "Toyonaka City North Fire Station" at Pakikinig sa mga Paliwanag na may kinalaman sa paghahanda sa pagdating ng anumang KALAMIDAD para sa mga Dayuhang naninirahan.
Kailan: Ika 6 ng Marso (Biyernes) Mula 14:00 hanggang 16:00 .
PM 13:30 Tagpuan po sa Toyonaka Kokusai Kouryuu Center
Saan: "Toyonaka Shi Shoubou Kyoku Kita Shoubou Sho"
Toyonaka City Oka Kami no Cho 1-8-24
Pagsali: LIBRE (Walang Bayad)
May mga personal na tagapag salinsa Wikang Ingles ,Tsino ,Koreano ,Nepali .At para sa iba pang Wikang kailangan magawa po lamang na maki pag ugnayan.
Sa iba pang Impormasyon: Koueki Zaidan Houjin Toyonaka Kokusai Kouryuu Kyokai (ATOMS)
Tel : 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

BAHASA INDONESIA

Tur ke Kantor Pemadam Kebakaran dan Latihan Pencegahan Bencana untuk Warga Negara Asing

Tanggal & Waktu: 6 Maret (Jum'at) 14.00 - 16.00
Berkumpul dan berangkat di Toyonaka Internasional Center pukul 13.30
Lokasi: Toyonaka Shi Kita Shoubou Sho (Okakami no chou 1-8-24)
Isi acara: Kunjungan ke kantor pemadam kebakaran dan latihan pencegahan bencana
Disediakan penerjemah bahasa Indonesia
Biaya: Gratis Kapasitas: 30 peserta
*Diperlukan pendaftaran
No. Kontak dan Pendaftaran: Toyonaka Internasional Center
☎ 06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp

PORTUGUÊS

Visitas ao Corpo de Bombeiros e curso de prevenção de desastres para estrangeiros

Data e Horário: 6 de março (sexta) 14h às 16h. Local: Corpo de Bombeiros Norte de Toyonaka (Okakamincho).
*Nos encontraremos às 13h30 no Centro Internacional de Toyonaka para depois irmos ao local . Conteúdo: Visita ao Corpo de Bombeiro, com curso e simulação de prevenção de desastres. Intérprete: Haverá interprete em português.
Taxa: Gratuito. Inscrição: É necessário fazer reserva. Vagas: Até 30 pessoas.
Inscrições e informações: Centro Internacional de Toyonaka ☎ 06-6843-4343 ✉ atoms@a.zaq.jp